

Соглашение

между Кабинетом Министров Чувашской Республики
(Российская Федерация) и Народным правительством провинции
Аньхой (Китайская Народная Республика) о сотрудничестве
в торгово-экономической, научно-технической и гуманитарной областях

Кабинет Министров Чувашской Республики (Российская Федерация) и Народное правительство провинции Аньхой (Китайская Народная Республика), именуемые в дальнейшем «Стороны»,

руководствуясь Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о научно-техническом сотрудничестве от 18 декабря 1992 г., Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о принципах сотрудничества между администрациями (правительствами) субъектов Российской Федерации и местными правительствами Китайской Народной Республики от 10 ноября 1997 г. и Договором о добрососедстве, дружбе и сотрудничестве между Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой от 16 июля 2001 г.,

содействуя развитию сотрудничества между регионами Приволжского федерального округа Российской Федерации и Верхнего, Среднего течения реки Янцзы Китайской Народной Республики,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

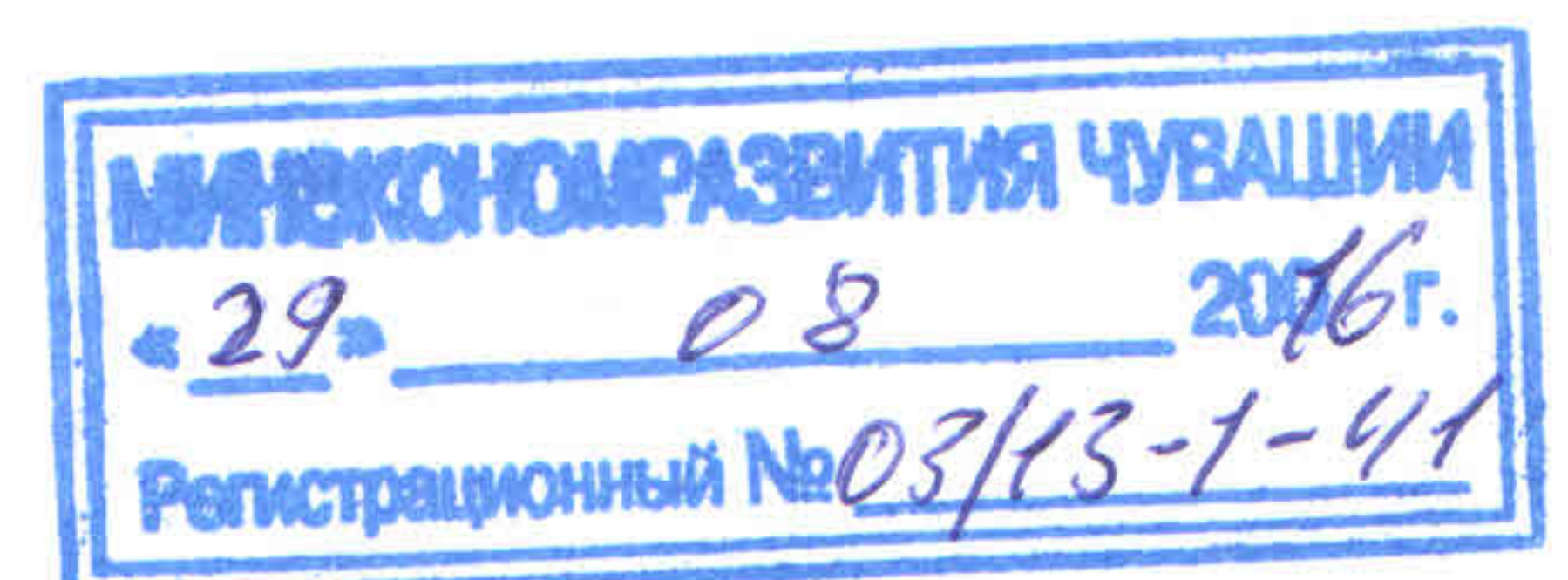
Стороны, основываясь на принципах равенства и взаимного уважения, принимают необходимые меры для активного развития и расширения сотрудничества между Чувашской Республикой (Российская Федерация) и провинцией Аньхой (Китайская Народная Республика) в торгово-экономической, научно-технической и гуманитарной областях.

Стороны осуществляют сотрудничество в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Китайской Народной Республики.

Министерство юстиции Российской Федерации

Зарегистрировано и внесено в
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РЕЕСТР СОГЛАШЕНИЙ
№ 607 от «17 августа» 2016 г.

Подпись уполномоченного лица на ведение Государственного
реестра соглашений



Стороны воздерживаются от действий, наносящих экономический и иной ущерб друг другу.

Статья 2

Стороны в рамках своих полномочий содействуют развитию сотрудничества в следующих областях:

- машиностроение;
- производство и переработка продукции сельского хозяйства;
- транспортная инфраструктура;
- образование, наука и культура;
- туризм.

Стороны поощряют и создают благоприятные условия для создания совместных российско-китайских организаций в Чувашской Республике (Российская Федерация) и провинции Аньхой (Китайская Народная Республика).

Статья 3

Стороны содействуют расширению взаимовыгодного экономического сотрудничества между юридическими лицами, зарегистрированными в Чувашской Республике (Российская Федерация) и провинции Аньхой (Китайская Народная Республика), независимо от их организационно-правовых форм (далее – хозяйствующие субъекты).

Стороны не несут ответственности по обязательствам, вытекающим из договоров и контрактов, заключенных между хозяйствующими субъектами в рамках реализации настоящего Соглашения, за исключением случаев, предусмотренных законодательством Российской Федерации и Китайской Народной Республики.

Статья 4

Стороны осуществляют сотрудничество в области образования, науки и техники, в том числе способствуют укреплению и развитию связей между образовательными и научными организациями Чувашской Республики (Российская Федерация) и провинции Аньхой (Китайская Народная Республика).

Республика) в проведении совместных научно-исследовательских разработок, организации научных семинаров, конференций, в подготовке научных кадров, квалифицированных рабочих.

Стороны содействуют обмену делегациями ученых, специалистов и обучающихся.

Статья 5

Стороны содействуют расширению и углублению связей в различных областях культуры и искусства, туризма, спорта, в том числе:

установлению контактов между организациями культуры, деятелями литературы и искусства;

организации и проведению гастролей театрально-концертных коллективов;

проведению фестивалей, обмену художественными выставками;

обмену туристическими и спортивными делегациями.

Статья 6

Стороны на регулярной основе обмениваются мнениями по практическому применению настоящего Соглашения.

Любые возникающие спорные вопросы между Сторонами, касающиеся толкования или применения настоящего Соглашения, разрешаются по взаимному согласию путем проведения консультаций или переговоров.

Статья 7

По обоюдному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения. Внесение изменений и дополнений в настоящее Соглашение оформляется протоколами.

Статья 8

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение продлевается на последующий пятилетний срок в случае, если ни одна из Сторон за шесть месяцев до истечения очередного срока действия настоящего Соглашения письменно не известит другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в городе Ульяновске 19 июля 2016 года в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

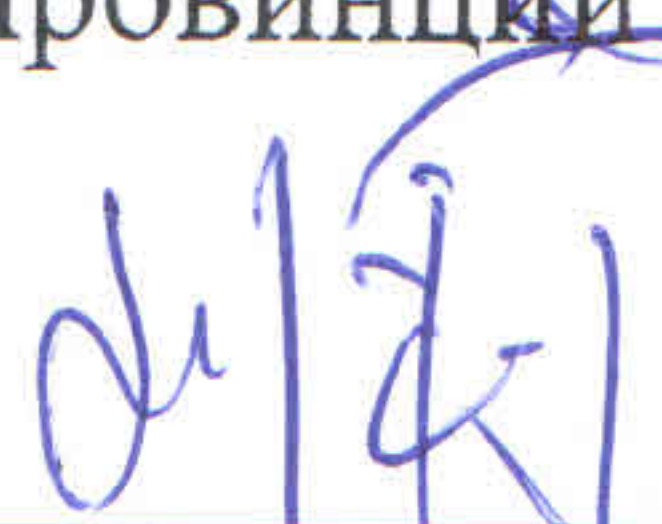
За Кабинет Министров
Чувашской Республики
(Российская Федерация)

За Народное правительство
провинции Аньхой
(Китайская Народная Республика)

Глава
Чувашской Республики

М. Игнатьев



Заместитель губернатора
провинции Аньхой

Лю Ли